

Transkription von Testament HLK 1370a

Ort, Datierung: Lübeck, 1370-06-20

Signatur: Stadtarchiv Hansestadt Lübeck, o.S.

IN no(m)i(n)e d(o)m(ini) amen . Ik ziuert Bück we(n)tik bin bi wolmacht miner redelicheyt is dat ik sterue so sette ik min testament in desser / wise . To dem ersten male so gheue ik mineme brodere her zegheboden de dar monic is to Reýneulde . lx . m(a)rc penninghe / de men schal utrichten . van den achte marken rente . wan er se vor koft werden . demi stat to gescreue(n) in des stades / böc . in twen boden de geleghen sint bi deme markete de clawes stolteuote to hore(n) . vnde desse sulue(n) . lx . marc schalmen em / legghen an lifghedinck . Vortmer so geue ik miner suster metten . ene guldene brasen vn(de) dre guldene vingheren / Vortm(er) geue ik miner sust(er) dochter wobbeken . vertich marc pe(n)ninghe de dar is begeuen to sunte Johanze dar schalme(n) er / rente mede make(n) . Vortmer geue ik miner suster Talen . xx . marc pe(n)ninghe . Vortmer so geue ik . x . marc pe(n)ninghe vor / ene missen to holdene dor salicheyt miner sele . desse vorbenomeden gaue de schalme(n) utrichten wan desse vorbenomede(n) / achte marc . rente werden vor koft . vn(de) wes dar ouer ¹ is dat schalme(n) keren an godes ere . Vortm(er) geue ik arneken miner suster / ii marc gheldes . van den veer marc gheldes de wi to samende hebben min swager vn(de) ik in deme houe to Rubenstorp / Vortmer gheue ik Hermeken miner suster sone en guldene ghordel dat wandaghes ge hort hadde mineme / vadere deme got gnedich si . Vortmer geue ik al min bedde want Talen miner suster . vn(de) al min inghedom / kleyn vnde grot beweghelic vn(de) vnbeweghelic wes dat se heft in erer weer van miner weghene dat si wo=/danich it si eder wor it si . mede to donde vn(de) to latende wat se wil . Vortmer also vmme den stoue(n) de vor storue(n) erue / is dede licht in sweneken dwerstraten den scolten hebben min broder godeke vnde mi(n) suster mette de dar / rechte erfname(n) to sint also en lubecht recht ² is . sunder . vj . marc gheldes de johan hasse dar ane be holt . al desse dinck / holde ik stede vn(de) vast also lange bet ik ze openbare wedder spreke . To vormu(n)deren kese ik ² mine(n) swager Henrike / van alen . Ghert odeslo vnde Henric claren . Tughe sint Her Albrecht Traueman vn(de) her Hartma(n) peperzac / ratmanne datu(m) anno d(o)m(ini) M^c ccc . lxx . in octaua corp(or)is (christi) /

¹ *dar ouer* nachträglich über der Zeile eingefügt

² Das Wort ist nachträglich über der Zeile eingefügt